

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy Pan odrzuca* na wieki I nie przedłuża już więcej przychyłności? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Pan odrzuca na wieki? Czy może już więcej nie okazać przychyłności?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy jego miłosierdzie ustało na zawsze i jego obietnica nigdy się nie spełni?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali mię na wieki odrzuci Pan, a więcej mi już łaski nie ukaże?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali na wieki Bóg odrzuci? Czyli nie przyda, aby jeszcze był łaskaw?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy Bóg odrzuca na wieki i nie jest już łaskawy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy Pan na wieki odrzuca I nigdy już nie okaże łaski?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Pan odrzuca na wieki, czy nigdy więcej nie będzie życzliwy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyżby Pan odrzucił mnie na wieki i już nie będzie życzliwy?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy Pan odrzuci [nas] na wieki i nigdy już nie okaże łaski?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб не стали так як їхні батьки поганим родом, що огірчує, родом, що не випрямив своє серце і не довірив Богові свій дух.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy Bóg porzuci na wieki i już nigdy się nie ulituje?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy na zawsze ustała jego lojalna życzliwość? Czy wypowiedź jego obróciła się wniwecz na pokolenie za pokoleniem?

¹⁾ Lub: wyklucza.